

Таршановская Еврейская Кагала

СПРАВА

Фонд 42

№

Архивный № 85

Книга
записей умерших

86

ПОЧАТО	19	Р
СКІНЧЕНО	19	Р
НА		АРК

ВЛАДИМИРСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРХИВНАЯ АГЕНЦИЯ
Фонд 652
Опись

ВИАНА
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРХИВНАЯ АГЕНЦИЯ
№ Д-909
Опись 29
Ед. хр. 86

14

170

ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
4	-	в м. Берлицъ говкѣ	12 14	5 7	2	отъ Кора	Сура мѣ Кови дѣла убѣка мѣн елѣтѣ Торадѣ Клѣвскѣ
5	-	тотѣ	12 14	5 7	2	отъ Кора	Лейа бран на мѣтѣ Клѣвскѣ Торадѣ Бердѣвскѣ
6	1	тотѣ	17 19	10 12	36	отъ Кора Клѣ	Сури рубка мѣна дубнѣ Бердѣвскѣ Клѣвскѣ М. Русскѣ
-	3	тотѣ	21 24	14 17	м. 1	отъ Кора Клѣ	музиръ мѣтѣ погребень М. М. Бер цѣвскѣ
-	4	тотѣ	28 30	21 23	2	отъ Кора	мѣтѣ м. м. пог мѣтѣ Бердѣвскѣ

и то въ мѣтѣ мѣтѣ
мѣтѣ мѣтѣ мѣтѣ
дѣлѣ мѣтѣ мѣтѣ

מספר	שמות המנוחים	שמות המנוחות
4		
5		
6		
		3
		4

הלק רבעי מן מחוס

מספר	מחוס בקבוצה	מחוסים	חודש ויום המיתה		במה שבי המות	ממה מוחי מחלי או סמיכה אחרת	מזי מוח ומה שמר ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			ה'ה	ה'י			
4		באיוה עיר מה ובקבר	18	5	2	מחוס	מה מוח ומה שמר ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
5		באיוה עיר מה ובקבר	12	5	2	מחוס	מה מוח ומה שמר ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
6		באיוה עיר מה ובקבר	17	10	36	מחוס	מה מוח ומה שמר ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
3		באיוה עיר מה ובקבר	21	14	מחוס	מחוס	מה מוח ומה שמר ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
4		באיוה עיר מה ובקבר	28	21	2	מחוס	מה מוח ומה שמר ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
		באיוה עיר מה ובקבר	30	23			מה מוח ומה שמר ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
		באיוה עיר מה ובקבר					מה מוח ומה שמר ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
<p>1855 — Году апреля 10 числа это знаменитое по ее имени Святые умерших в м. Бердичевка знаменитый оказавшись вечно в том же жившем с ним могиле отъ чумы и в то же время веной отъ чумы (вот и то же) вудитъ</p> <p>Судя по имени</p> <p>Томашинъ { маа шунатъ</p> <p>Умрѣвъ { дитя зурчч</p> <p> { шбто по гробу</p> <p> { берто змешчч</p> <p> { маба шоберчч</p>							
	померъ и похороненъ в м. Бердичевка	апреля 21	21	4	отъ чумы	и отъ чумы	
	тотъ же	29	23			и отъ чумы	
6		21	21	2	отъ чумы	и отъ чумы	
		29	23			и отъ чумы	

מספר
מתי בקבר
כמה ימים

1855
פ. ע.
ב. ע.

פ.

2

— 5 —

6

מספר	מחיר נקבוי	מחיר כבודיים	חודש ויום המיתה		ממה מוחי מחלו	מז מה ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש		

ס"ה חולה נקוי 5 יום של חולה וקטנה אחת של 1855
 ס"ה למוותו על חובש אחרת וכן למוותו הפנים אחרת
 ה' אמות ולבן על ג' אמות על חובש אחרת והלשון וכן
 הלשון במות הפנים אחרת וכן

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

			27	21	4	והות ולבן /	ה' אמות / חובש אחרת
		27	29	23			ה' אמות
6		27	29	23	2	והות ולבן /	ה' אמות / חובש אחרת

ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХЪ

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

и того въ апрѣлѣ мѣсяцѣ умершии
 мужескии двѣ № 2 менскаго Младш
 1855 и года умеръ и погребъ что знае
 нтъ по св. Книжкѣ. статъ умерши
 изъ м. Саржа Волва знаитъ пох
 агоносъ върно въ томъ рубикѣ
 могилкии въ Гимназии
 могилкии упривлении
 с вогити себѣ погребѣ
 Свѣдѣніи погребеніи
 Домогилкии (мѣсяцъ погребеніи)
 и мѣсяцъ (дѣйствіи погребеніи)
 мѣсяцъ погребеніи (дѣйствіи погребеніи)
 Серго димитри
 мѣсяцъ погребеніи

отъ 29 и апрѣлѣ то і и 30 иа умер
 могилкии въ Гимназии
 Свѣдѣніи погребеніи
 Домогилкии (мѣсяцъ погребеніи)
 и мѣсяцъ (дѣйствіи погребеніи)
 мѣсяцъ погребеніи (дѣйствіи погребеніи)
 Серго димитри
 мѣсяцъ погребеніи

מספר
 מתי בקבר
 מהזכרון

דבר
 ה
 ה
 ה

ה
 ה

מספר	מחוס בקבוצה	במהובוריים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המות	ממה מוחי מחלו או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			יחיד	יין			

החובל ארבע ותיים נפגעות לא היה גשמי שבע טקניה ש. יום השליש חולס
 וקשה לתקן איה בלן ו. לוי 1855 יפה גוויחולע
 חובל ארבע ותיים ופא האיסטאטיס הספסיס מולע היל היל וויס ופא
 גיה איעס ופא החוסם הדכ בקועט ופא ארבע ותיים גמיה
 הכנסת ופא החוסם הדכ

Список умерших

Список умерших в 1855 году
 1. 1855 года
 2. 1855 года
 3. 1855 года
 4. 1855 года
 5. 1855 года

Список умерших в 1855 году
 1. 1855 года
 2. 1855 года
 3. 1855 года
 4. 1855 года
 5. 1855 года

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
7		по смери и погреб- ленъ въ м. Бериз Аловкл.	юль 2	суботн 28	3	отъ Кора	дочка ма ^н савина цуровска м. м. руссина
8		по смери	август 23	суботн 19	35	отъ Корна Яркова	дочка рус ^н ма мена мешейди аминьска ^н м. м. Бер ^н цуровкл.
9		по смери	август 25	суботн 21	31	отъ Мра Битя	дочка сура мена дас ^н Кавда суро ^н вскаго м. м. русина на

и того въ юди мѣсяца сѣнати у ме
рмиде Мешкиде турн 28 3 муром
скаде Абдимо

1855 — года юди 3 юди а то знам
ид по сѣд юди сѣнати у ме
иде м. Беризаовкл. знамиде у ме
оноб водитъ въ томъ раванъ и сур^н
могитромъ и а мена мнъ мнъ
мвеноу гуриванъ гуриванъ мнъ
ид

Судитъ мнъ гуриванъ

מספר
מחוס בקבוי
מחוס בקבוי

7

8

9

Handwritten notes in Hebrew script on the right margin.

הלך רבעי מן מחים

מספר	מחוזים	מחוזים בקבוצה	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מוחו מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היחה בחולה או בשואה או מלאה
			יהי	יהי			
							<p>ישן לטובתו</p> <p>יום 28</p> <p>יבנת סאורצקא</p> <p>בוק חמא/נילני</p> <p>אין איזני/מסני</p>
			28	31			<p>טובתו חת בת ושל</p> <p>גכה תוסטלווילני</p> <p>סלבלוט וילני</p> <p>טלוליווילני 14</p> <p>אילבלוט אילבלוט</p> <p>1 חוט - לווינסט</p> <p>2 פלום כפי</p> <p>טוסטלווילני ל.ל.ת</p> <p>לטרן אוטלסט 1855</p> <p>6 חטולת בקני</p> <p>הפס פלחטלווילני</p> <p>64</p>
10			28	30	4		<p>והיה יוליווילני</p>
			28	31			<p>קלף בת ושל</p> <p>פספס פספס</p> <p>20 בקני</p>
			30	31			<p>מחוז יאן ותיב</p>

Handwritten notes in the left margin, including numbers and names, partially obscured by the binding.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		Менхило Авдеево	Помидок № 2			мужской	
		1855 года августа 1 числа				Анто знамен	
		по Св. Книж. брата умершаго М. Борису				когда зачатъ и зачатъ въ раинъ	
		въ томъ равнине отъ помощниковъ отъ				свѣтлыхъ Меминъ вѣномъ (Угубинскій)	
		удачею похороненъ —				Супругъ похороненъ	
		Помидок № 2	вѣдомъ			мужской	
		мужской	Жанна джур			мужской похороненъ	
			Борисъ умершаго			мужской похороненъ	
12		померъ августъ числа	6	4	3	отъ оброто	Жидъ доемъ
		и похороненъ въ м. Борисъ				мужской	дмкемъ вѣ
		авдеево похороненъ	8	6		м. м.	супровѣка
						ручмнн	
13		померъ	18	16	3	отъ коваръ	ручмнн
						чид	мужской
							м. м.
							Дзювковъ
							Т. Борисовъ
							вд

מספר	
מתי בקבר	
כמה ימים	

Handwritten notes in Hebrew script, including the word "מתי" (When) and "כמה ימים" (How many days).

Handwritten notes in Hebrew script, including the word "מתי" (When).

12 — Handwritten notes in Hebrew script.

13 — Handwritten notes in Hebrew script.

מספר	מתיים בקבוצה	כמות זכרים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המית	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			א	ב			
14	מתים בקבוצה	מתים בקבוצה	אוגוסט	21	13	מתים בקבוצה	מתים בקבוצה
			23	25			

במקום אומיסט ותיים עמיתו שלמה נלקחו צ גכמים למת היה שלמה ימים ארבע
 ושלמה ב/א/ צ סקטוריים 1855 נלקחה בזוועה על חובש אומיסט ופא
 היום טלפוניות ופניהם בחלקי יעד. א. אומיסט ולבין א. א. א.
 אומיסט ופניהם החי בקבוצה ופניהם אומיסט ופניהם אומיסט
 ופניהם אומיסט ופניהם אומיסט ופניהם אומיסט ופניהם אומיסט

Handwritten signature or name in Hebrew script.

Handwritten text in Hebrew script, possibly a list or notes.

			אוגוסט	4	4		
			23	25	11		
			6	6			

ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		померъ и погребенъ въ м. Сороки и в. Кле	4	4	5	отъ холеры	Иванъ Ивановъ Козакъ м. м. Сороки и в. Кле
		померъ	6	6			
		померъ	6	6	6	отъ холеры	Иванъ Ивановъ Козакъ м. м. Сороки и в. Кле
		померъ	8	8			
		померъ	19	19			
15		померъ	21	21	46	отъ Тифы	Иванъ Ивановъ Козакъ м. м. Сороки и в. Кле
		померъ	22	22			
16		померъ	24	24	2	отъ холеры	Иванъ Ивановъ Козакъ м. м. Сороки и в. Кле

מספר	מתי נקבר	במהלך
8		
9		
15		
16		

הלך רבעי מן מחים

מספר	מחיר בקבוצה	מחיר במוכר	חודש ויום המיתה		במה שבי המות	ממה מוחי כחלי או סמיכה אחרת	מי מה ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש			
8	8	8	4	4	5 חמשה	מחיר מוחי	ישיב מן מח מחיר מוחי
9	9	9	6	6	6	מחיר מוחי	אם מן מחיר מחיר מוחי
15	15	15	19	19	46	מחיר מוחי	מחיר מוחי מחיר מוחי
16	16	16	22	22	8	מחיר מוחי	מחיר מוחי מחיר מוחי
			24	24			מחיר מוחי מחיר מוחי

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		по терской и по че бенск м. Бор щидовъ	4	4	3	отъ Колеры	Иванъ Докъ алгунъ Зубинъ Борисъ М. м. Борисъ Левъ
		по ому	11	11	24	отъ чумъ отъ чумъ	Михаилъ Мона Бенюминъ Иванъ М. м. С. Иванъ
		по ому	13	13	37	отъ ому отъ чумъ	Иванъ Бера мѣо Лаврентій Иванъ м. м. Борисъ Александръ
		по ому	15	15			

и то во въ отъ чумъ умеръ
умеръ въ мѣсяцъ 1855
и то въ 1855 по ому

מספר	מתי בקבר	כמה ימים
17		
18		
10		

מספר	מחוס בקבוצה	מחוזות	חודש ויום המיתה		כמות שני המח	ממה מוחי מחלו או סמיכה אחרת	מי מוח ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש			
17	מחוס בקבוצה	מחוזות	4	4	3	ממה מוחי מחלו או סמיכה אחרת	מי מוח ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
18	מחוס בקבוצה	מחוזות	11	11	24	ממה מוחי מחלו או סמיכה אחרת	מי מוח ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
10	מחוס בקבוצה	מחוזות	13	13	37	ממה מוחי מחלו או סמיכה אחרת	מי מוח ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			15	15			

מחוס בקבוצה מחוס בקבוצה מחוס בקבוצה
 1855
 מחוס בקבוצה מחוס בקבוצה מחוס בקבוצה

מספר		באיוה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המת	ממה מוחי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
מתים בקבוצה	כמה זכורים		יום	חודש			

היה זה אונת רבם על גיה קטנה על המטה היה באונת
והקטנה וכן הלכות גמות גמות גמות גמות

Handwritten signature or name in cursive script.

Handwritten text in cursive script, possibly a date or location.

Handwritten text in cursive script.

Handwritten text in cursive script, possibly a list or notes.

1	7	5	7	3	<i>Handwritten text</i>
7	9	5	7	3	<i>Handwritten text</i>

ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	II	померъ и погребенъ въ м. Борца а въ еврейск. погребенъ	Нодвѣ 19	Кисловъ 21	2	Отъ Кашанъ ида	Наѣ Маювнн Анисовъ м. Борца Тайчина
			21	23			

и того въ Мадарѣ умершихъ
мѣсяцѣхъ одно съ 1 мѣсяцѣхъ одно
съ 1 и того два съ 2 —

1855 г. года 21 числа 21 числа
что знаменитъ по еѣ Кашанъ
и умершихъ м. Борца въ
Замчанъ и оказало въ вѣрнѣ въ
томъ равнѣ съ Помогилъ
въ Кашанъ мѣсяцѣхъ
равнѣхъ удовлетворенъ
Помогилъ {
мѣсяцъ
дѣлѣхъ
мѣсяцѣхъ
Борца
мѣсяцѣхъ

מספר
מתי נקברו
במהביות
11
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

ЧАСТЬ IV. - О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

Телура 30 дия что знаменито
отъ канцелярии умершихъ м.
Борисовъ въ мѣсяцѣ и въ
мѣсяцѣ въ томъ рабѣ отъ
могилъ отъ Антимаха м.
мѣсяцѣ управленія удѣловъ

Срѣдѣ мѣсяцѣ
Данногана (мѣсяцъ мѣсяцъ)

Синови
данногана
мѣсяцъ мѣсяцъ
берто мѣсяцъ
мѣсяцъ мѣсяцъ

1856 года мѣсяцъ мѣсяцъ
мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ

הלך רבעו מן מחים

מספר	מחיה בקבר	מחיה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המית	ממה מחו מחלו	מז מה ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			י	ה			

1856 גילה באוונטור
המפנים מן המית
היה בקבר והיה
מחיה המית

Срѣдѣ мѣсяцѣ
Данногана (мѣсяцъ мѣсяцъ)

Синови
данногана
мѣсяцъ мѣсяцъ
берто мѣсяцъ
мѣсяцъ мѣсяцъ

1856 года мѣсяцъ мѣсяцъ
мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ

Срѣдѣ мѣсяцѣ

